Svenska kyrkan

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS		PARAGRAFER
Ystad-Sövestads församling - kyrkofullmäktige		§§18 – 29
DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården
NÄRVARANDE		
Se separat sida		

Utses att justera: Anitha Andersson och Elisabeth Karlsson

Justeringens plats och tid: Genom e-signering senast 9 november 2026

Underskrifter:

Sekreterare _____
Anna Adler

Ordförande _____
Kent Mårtensson

Justerande _____
Anitha Andersson och Elisabeth Karlsson

ANSLAG/BEVIS

Protokollet är justerat. Justering har tillkännagivits genom anslag

Organ:	Kyrkofullmäktige		
Sammanträdes-datum:	2026-11-02		
Datum för anslags uppsättande:	2026-11-	Datum för anslags nedtagande:	2026-11-
Förvaringsplats för protokollet:	Ystad-Sövestads församling		

Underskrift: _____
Anna Adler

Utdragsbestyrkande

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

Mötesdeltagare

Kent Mårtensson, Ordförande
Håkan Eriksson, 1:e vice ordförande
Ann-Chrestin Saedén, 2:e vice ordförande
Elisabeth Karlsson, Ledamot
Birgitta Cestrone Nyman, Ledamot
Jörgen Månsson, Ledamot
Julia Nilsson, Ledamot
Christer Kempe, Ledamot
Thomas Micha, Ledamot
Doris Möller, Ledamot
Åke Olsson, Ledamot
Anna-Lena Weberup, Ledamot
Kerstin Tobiasson, Ledamot
Eva Clausson, Ledamot
Julia Cederholm, Ledamot
Anita Andersson, Ledamot
Annie Kaping, Ledamot
Dan Olsson, Ledamot
Eva Kristin Cronqvist, Ledamot
Ingvar Petersson, Ledamot
Lennart Kjellander, Ledamot
Lena Sandberg, Ledamot
Berth Andersson, Ledamot
Fredrik Wejerhag, Ledamot
Florence Svensson, Ledamot
Kerstin Irehjelm, Ersättare
Douglas Andersson, Ersättare
Anita Lundberg, Ersättare
Ulla-Britt Persson, Ersättare
Gun-Britt Österlind, Ersättare
Zoukaa Wannous, Ersättare
Krister Nilsson, Ersättare
Ing-Marie Nilsson, Ersättare

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

Övriga deltagare

Magnus Holst, kyrkoherde
Rebecka Hansson, kyrkogårdschef
Anna Adler, sekreterare/ekonom

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

§ 18

Inledning

Kyrkofullmäktiges ordförande hälsar välkomna och förklarar sammanträdet öppnat.

§ 19

Upprop

Uppropet ger att 25 ordinarie ledamöter och åtta ersättare är närvarande.

§ 20

Fastställande av dagordning

Dagordningen fastställs.

§ 21

Val av protokollsjusterare

Anitha Andersson och Elisabeth Karlsson utses att jämte kyrkofullmäktiges ordförande justera protokollet. Protokollet skickas ut för elektronisk signering så att det signeras senast måndagen den 9 november.

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

Beslutsärenden

§ 22 **F 2026-0110**

Budget och verksamhetsplan 2027 med ekonomisk plan 2028-2029

Beslut

Kyrkorådet beslutar rekommendera kyrkofullmäktige

att fastställa budget för år 2027 med ekonomisk plan för åren 2028–2029 med därtill hörande taxor,

att fastställa kyrkoavgiften för kyrkotillhöriga till 1,02 kr per skattekrona,

att kyrkorådet, när kyrkoherden anser det nödvändigt, får omfördela resurser mellan de olika verksamheternas ramar. Omfördelningen får inte göras för att starta nya verksamhetsområden.

Ärendebeskrivning

Kyrkorådets ordförande, kyrkoherden och ekonomen föredrar ärendet.

Budgetarbetet påbörjades i maj och samtliga verksamheter har varit med och arbetat fram ett förslag till budget och verksamhetsplan. Budgetansvariga har därefter lämnat in sina äskanden till ekonomen för sammanställning.

Instruktionerna från kyrkorådets arbetsutskott till verksamheterna inför budgetberedningen var att prioriterade områden är undervisning för barn och unga, diakoni och musik.

Kyrkorådets arbetsutskott har under två dagar, 8 september och 22 september, arbetat med budgetförslaget och är överens om följande förutsättningar för budget 2027:

Med församlingsinstruktionen som utgångspunkt ska kyrkan vara en växtplats med Gud och människan i centrum. Målet är att vara öppen och finnas mitt i människors liv. Fördjupningen finns i församlingens grundläggande uppgift; gudstjänst, undervisning, diakoni och mission.

Begravningsombud Michael Michaelsen tillstyrker budgetförslaget.

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Svenska kyrkan

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

§ 23 **F 2026-0154**

Fyllnadsval till kyrkorådet - ledamot

Beslut

Kyrkofullmäktige beslutar enligt förslaget från valberedningen

Ärendebeskrivning

Riccard Axtelius från nomineringsgrupp Socialdemokraterna har avsagt sig alla sina uppdrag i församlingen. Riccard har varit ordinarie ledamot i kyrkorådet, 1:e vice ordförande i kyrkorådet och ordinarie ledamot i Svenska kyrkans arbetsgivarorganisations arbetsgivarkonferens.

Valberedningens förslag till ordinarie ledamot i kyrkorådet är Thomas Micha

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

§ 24 **F 2026-0154**

Fyllnadsval till kyrkorådet - 1:e vice ordförande

Beslut

Kyrkofullmäktige beslutar enligt förslaget från valberedningen

Ärendebeskrivning

Riccard Axtelius från nomineringsgrupp Socialdemokraterna har avsagt sig alla sina uppdrag i församlingen. Riccard har varit ordinarie ledamot i kyrkorådet, 1:e vice ordförande i kyrkorådet och ordinarie ledamot i Svenska kyrkans arbetsgivarorganisations arbetsgivarkonferens.

Valberedningens förslag till 1: vice ordförande i kyrkorådet är Birgitta Cestrone Nyman

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Svenska kyrkan

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

§ 25 **F 2026-0155**

Fyllnadsval till Svenska kyrkans arbetsgivarorganisations arbetsgivarkonferens

Beslut

Kyrkofullmäktige beslutar enligt förslaget från valberedningen

Ärendebeskrivning

Riccard Axtelius från nomineringsgrupp Socialdemokraterna har avsagt sig alla sina uppdrag i församlingen. Riccard har varit ordinarie ledamot i kyrkorådet, 1:e vice ordförande i kyrkorådet och ordinarie ledamot i Svenska kyrkans arbetsgivarorganisations arbetsgivarkonferens.

Valberedningens förslag till ordinarie ledamot i Svenska kyrkans arbetsorganisations arbetsgivarkonferens är Ann-Chrestin Saedén som redan är ersättare till konferensen och att ingen ny ersättare väljs

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Svenska kyrkan

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

§ 26 **F 2026-0134**

Sammanträdesdagar 2027

Beslut

Kyrkofullmäktige beslutar enligt förslaget

Ärendebeskrivning

Föreligger ett förslag på sammanträdesdagar och tider för 2027

Onsdagen 17 mars i S:ta Maria kyrka

Onsdagen 9 juni

Onsdagen 10 november

Sammanträdet hålls kl. 18.00 i Mariasalen på Klostergården, om inget annat anges.

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

§ 27 **F 2026-0144**

Fråga till kyrkoherden angående studiegrupper till den nya bibelöversättningen

Det har ställts en fråga till kyrkoherden angående om det kommer anordnas studiegrupper i församlingen kring den nya översättningen av det nya testamentet.

Kyrkoherden svarar:

En ny översättning av nya testamentet lanserades av Svenska bibelsällskapet i samband med bokmässan i Göteborg i september 2026.

Kyrkostyrelsens skrivelse: Kyrkostyrelsen har lagt fram ett formellt förslag (skrivelse 2026:5). De föreslår att kyrkomötet ska besluta att NT 2026 får börja användas vid textläsningar i Svenska kyrkans gudstjänster.

Kyrkomötet hålls den 16–18 november där fattas formellt beslutet.

Tidsplan för införande: Om kyrkomötet röstar ja under plenum i november, blir den nya översättningen officiellt godkänd att användas i gudstjänster redan från **första söndagen i advent 2026**.

Parallell användning: Den nya översättningen kommer att gälla parallellt med Bibel 2000. Det innebär att det i slutändan blir upp till varje enskild präst att välja vilken av de två översättningarna som läses i gudstjänsten.

Gudstjänstutskottet har redan behandlat frågan i sitt första betänkande för året (Betänkande G 2026:1) och ställt sig mycket positivt till att välkomna den nya språkdräkten.

I Ystad-Sövestads församling kommer den nya översättningen att användas första advent och då kommer också utdelning av den nya NT-26 ske vid gudstjänsterna.

Bibelsällskapet har tagit fram flera former av studiematerial, vägledningar och resurser för att sätta sig in i den nya översättningen NT 2026. Eftersom översättningen nyss har lanserats ligger stort fokus på att hjälpa församlingar, studiegrupper och enskilda bibelläsare att upptäcka och jämföra texterna.

Eftersom församlingens präster inte ännu har fått översättningen i sin hand finns i nuläget ingen tidsplan för när och om den nya översättningen kommer att användas fortsättningsvis. Därför finns heller inget beslut om bibelstudiecirkel utifrån den nya översättningen.

Något som komplicerar införandet rakt av:

Textläsarnas böcker har NT-81 översättningen

Någon ny evangeliebok med nya översättningen har inte kommit än

Psalmböckerna innehåller den gamla översättningen vilket gör att den gudstjänstfirande församlingen inte kan följa med i texterna om dessa läses från nya översättningen.

2017 kom en ny kyrkohandbok som utgår ifrån texterna i 1981-års översättning.

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

Att köpa in nya psalmböcker och andra böcker med den nya översättningen kostar en ansenlig summa.

Församlingens präster har inte sett den nya översättningen än och kommer därför att avvakta med hur vi går vidare. Troligt är att NT-26 successivt kommer att börja användas och då kan det också vara aktuellt med studiegrupper i den nya översättningen av Nya testamentet. Utifrån studiematerial och bibelläsningsplan som publiceras på Svenska kyrkans hemsida finns dock möjlighet för den otålige att bedriva eget bibelstudium så fort den nya översättningen finns i handen. Det finns också möjlighet att ta del av miniföreläsningar som Bibelsällskapet har lagt ut på sin hemsida. Det finns också en NT-26 podd som Verbum förlag står bakom.

Kort om förändringarna i den nya översättningen NT-26:

Mer inkluderande och jämställt språk

Modernare meningsbyggnad och ordval

Exakthet framför stilistisk utjämning

Justering av teologiska nyckelord

Det innebär t.ex. att den bön Jesus lär sina lärjungar (Vår Fader) har fått en ny översättning (Vår Far).

Några länkar för fortsatt fördjupning:

https://www.bibelsallskapet.se/om-bibelsallskapet/oversatta-bibeln/nt-2026/

https://www.svenskakyrkan.se/filer/1649574/NT%202026%20bibell%C3%A4sningsplan%20endast%20plan.pdf?ptid=

https://www.verbum.se/nt2026-podden?srsltid=AYCX9vJ1_YB4xwyLPmej-BB3r_LfI4X43IeZDpuS-PchQwdhhIDXQz1V

Ärendet läggs till handlingarna.

Klicka här för att ange text.

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

§ 28

Information från verksamheten

4 oktober hölls det en stor Fransiskusmässa i Klosterkyrkan, 800 år efter Fransiskus död.

17 oktober var det kulturnatt i Ystad där man i Mariakyrkan mellan 20 och 23 kunde få ta del av musik, dans, ljusinstallation samt konst av Bertil Arkrans.

Lunchkonserterna kl. 12 på lördagar pågår för fullt.

25 oktober firades det fredsmässa i Mariakyrkan.

Församlingen förbereder för advent och jul. Det kommer att vara gott om gudstjänster kring jul, bara första advent finns det tre olika gudstjänster att vara med på.

11 februari 2027 är det biskopsvisitation. Visitationen börjar med mässa kl. 13.30 i Mariakyrkan. Biskopen kommer att besöka alla församlingar i kontraktet och olika yrkeskategorier. Visitationen avslutas 14 mars med sammanlyst mässa i Tryde kyrka. Det kommer bokas gemensam buss från församlingen för de som önskar åka dit gemensamt.

Generellt sett är det nu fler besökare på gudstjänsterna än tidigare.

Myndighetsnämnden har fått en ansökan om att bygga en mast vid infarten till västra/nya kyrkogården. Församlingen har fått yttra sig i ärendet och ställer sig inte positiv till beslutet som fattats av Myndighetsnämnden. Församlingen kommer att överklaga beslutet till Länsstyrelsen.

Ärendet kring klockringningen i Mariakyrkan har avslagits av Ystad-Österlenregionens miljöförbund. Beslutet kan dock fortfarande överklagas av den klagande.

Allhelgonahelgen har precis varit och det var välbesökt på kyrkogårdarna men kanske inte lika många besökare som tidigare år.

Ombyggnaden på minneslunden på gamla kyrkogården kommer innebära att man troligen kommer gräva upp gamla askor men de kommer tas om hand varsamt och värdigt och kommer att gravsättas igen. Mer information om detta i nästa utgåva av församlingstidningen TillTro.

Förvaltningen har gjort en plantering framför Birgittakapellet där det ska sättas en lök per avliden i församlingen.

Stadskontoret har fått i uppdrag att granska begravningsverksamheten och den utredningen kommer i maj 2027.

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

Svenska kyrkan

Sammanträdesprotokoll

MÖTESINSTANS
YSTAD-SÖVESTADS FÖRSAMLING - KYRKOFULLMÄKTIGE

DATUM FÖR MÖTET	TID	PLATS
2026-11-02	18:00 – 19:30	Mariasalen, Klostergården

Ekonomisk uppföljning jan-sept 2026

Den ekonomiska rapporten för januari till september visar ett överskott för församlingsverksamheten för perioden på 6 mkr mer än budgeterat. Begravningsverksamheten har ett överskott på 2,3 mkr.
Det finns överskott på intäkterna då diakonin fått stora bidrag från Lunds stift samt intäkter från återtagna gravar på gamla kyrkogården och fjärrvärmeförsäljning. Det största överskottet ligger dock på övriga externa kostnader och personalkostnader, både för församlingsverksamheten och begravningsverksamheten. Det är budgeterat för en del större projekt och resor som inte är genomförda/fakturerade än. Det finns också överskott på personalkostnader på grund av vakanser, tjänstledigheter och föräldraledigheter.

Rapporten godkänns.

Uppvaktning

En förtroendevald som jubilerat sedan senaste sammanträdet gratuleras. Det fanns ytterligare två jubilarer som skulle firats men de var inte närvarande på sammanträdet så deras hälsningar skickas hem till dem i stället.

§ 29

Avslutning

Sammanträdet avslutas och kyrkoherden håller en kort andakt.

Comfact Signature Referensnummer: 390546SE

UNDERSKRIFTSSIDA

Detta dokument har undertecknats med avancerade elektroniska underskrifter:

NAMN:	Anna Adler
TID:	2026-11-06 14:12:43 +01:00
IDENTIFIKATIONSTYP:	Svensk e-legitimation

NAMN:	Kent Mårtensson
TID:	2026-11-06 17:42:37 +01:00
IDENTIFIKATIONSTYP:	Svensk e-legitimation

NAMN:	Elisabeth Karlsson
TID:	2026-11-07 14:14:56 +01:00
IDENTIFIKATIONSTYP:	Svensk e-legitimation

NAMN:	Anita Andersson
TID:	2026-11-09 10:13:33 +01:00
IDENTIFIKATIONSTYP:	Svensk e-legitimation